



О ЯЗЫКЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ТЕКСТОВ

© М. В. БАТЮШКИНА,

кандидат педагогических наук

В статье рассматривается актуальная проблема функционирования русского языка в качестве государственного. Автор статьи исследует типы законодательного стиля речи: волеизъявление, определение и описание. Приводит краткую характеристику их признаков и особенностей.

Ключевые слова: язык закона, функционально-смысловые типы текста, волеизъявление, определение, описание.

The article is dedicated to the actual problem of the usage of the Russian language as the state language of the Russian Federation. The author in the aspect of the paradigms of theoretical and applied linguistics substantiates the necessity to amend the classification of functional-semantic types of the style of draft and analyzes the essential features of text-will, text-definition and text-description.

Key words: the language of the law, functional-semantic types of text, will, definition, description.

При анализе текстов законов, как правило, основное внимание уделяется оценке слов, словосочетаний и предложений на соответствие нормам правописания и стилистики, юридической терминологии [1].

Терминосистема законодательства является предметом научных исследований [2, 3, 4 и др.].

При этом почти не исследованы речевые особенности текстов российских законов, в том числе вопрос о типах текстов, на основе которых формируется законодательный стиль речи. В то время как данные типы текстов являются интересным научным объектом для изучения и доступны для анализа. Исследование этого вопроса представляет научный интерес еще и в связи с тем, что традиционно, в зависимости от смысловой и функциональной сторон передачи информации, в научных и учебных изданиях рассматриваются три основных функционально-смысловых типа речи: повествование, описание и рассуждение. Однако для законодательных текстов такие типы, как повествование и рассуждение, не свойственны. Наиболее типичным для законодательного стиля является волеизъявление, реже используются определение и описание. Выбор того или иного типа текста при изложении правовой нормы определяется целью и способом передачи правовой информации.

В связи с тем что, с одной стороны, на сегодняшний день отсутствует системное описание типов текстов законодательного стиля, а, с другой стороны, рассмотрение данного вопроса, безусловно, имеет как теоретическую, так и прикладную значимость и для лингвистической, и для правовой науки, в настоящей статье представлена обзорная информация об основных функционально-смысловых типах законодательных текстов: волеизъявлении, определении и описании.

В сфере делового общения к числу наиболее распространенных относятся тексты, содержащие волеизъявление субъекта, наделенного властными полномочиями (органа власти или государственного деятеля), либо устанавливающие нормы и правила общественных отношений, рамки поведения или предпочтительность определенных действий в различных ситуациях делового общения, разрешение, требование или запрет на какой-либо тип поведения, какие-либо действия, а также ответственность за нарушение правил и запретов.

Особенностью текста-волеизъявления является его направленность на исполнителей – участников правовых отношений (определенную целевую аудиторию или конкретных адресатов): с помощью волеизъявления устанавливаются, изменяются или прекращаются их права, обязанности и ответственность либо непосредственно в настоящем, либо в реальном будущем.

Следует отметить семантическую дифференциацию частных значений данных текстов. Наряду с общей (основной) целью волеизъявления – «осуществление исполнителем волеизъявления чего-либо», выделяются такие частные задачи и семантические оттенки, как: установление, позволение, побуждение, принуждение, приказание, долговременное, допущение, разрешение, ограничение, запрещение и др.

Передаче волеизъявления способствует употребление в тексте глагольных форм в сочетании с именными частями речи (*впредь именовать, допустить использование, внести на утверждение, признать утратившим силу, изложить в редакции*), а также непосредственное обозначение субъекта волеизъявления (в указах, распоряжениях): «В Санкт-Петербурге в День Победы советского народа в Великой Отечественной войне 1941–1945 годов (далее – День Победы) копии Знамени Победы должны вывешиваться... на зданиях либо подниматься на мачтах, флагштоках»; «Копии Знамени Победы должны использоваться во время торжественных мероприятий, посвященных Дню Победы» [5]. Волеизъявление, устанавливающее обязательный тип поведения (должного поведения), повторяющегося действия, передается с помощью сочетания модального слова *должен* во множественном числе и глаголов несовершенного вида с постфиксом *-ся* (*должны вывешиваться... либо подниматься, должны использоваться*).

Определение – это текст, в котором устанавливается или разъясняется значение правового понятия на основе соотношения данного понятия с другими понятиями как элементами правовой системы.

Анализ законодательных текстов-определений показывает, что к основным видам соотношений понятий могут быть отнесены: полное совпадение содержания совместимых понятий (*Российская Федерация – Россия*); родовидовые отношения (*родственники – супруг, супруга, родители, дети, братья, сестры*); причинно-следственные отношения (*стихийное или иное бедствие → жертвы, ущерб, потери → чрезвычайная ситуация*); отношения конверсивности, при которых существование одного понятия предполагает существование другого (*права – обязанности, купить – продать*); отношения синонимии (*правовая норма – правовое предписание*).

Поскольку терминологическое значение понятия, употребляемого в законе, нередко отличается от общепринятого значения этого понятия, раскрыть значение и смысл юридических понятий, входящих в состав текста-определения, возможно только с помощью дополнительных текстов. Например:

«Культурные ценности – нравственные и эстетические идеалы, нормы и образцы поведения, языки, диалекты и говоры, национальные традиции и обычаи, исторические топонимы, фольклор, художественные промыслы и ремесла, произведения культуры и искусства, результаты и методы научных исследований культурной деятельности, имеющие историко-культурную значимость здания, сооружения, предметы и технологии, уникальные в историко-культурном отношении территории и объекты» [6].

В основе определения понятия – родовидовые отношения. Определение родового понятия *культурные ценности* дано в виде перечня,

включающего более 20 видовых понятий (*нравственные и эстетические идеалы, нормы и образцы поведения, языки, диалекты и говоры, национальные традиции и обычаи и т.д.*) Для того чтобы составить общее представление о родовом понятии, необходимо знать объем и содержание видовых понятий.

«Родные языки коренных малочисленных народов Севера на территории Ямало-Ненецкого автономного округа – исторически обусловленные и закрепленные в общественном сознании этих народов системы знаков, служащие естественным способом человеческого общения и мыслительной деятельности, способом выражения самосознания личности, средством хранения и передачи информации и являющиеся важнейшим элементом этнической культуры указанных народов. К основным родным языкам на территории Ямало-Ненецкого автономного округа относятся: ненецкий, хантыйский, селькупский [7].

Понятие *родные языки коренных малочисленных народов Севера на территории Ямало-Ненецкого автономного округа* является составным, оно образовано в результате взаимосвязи трех самостоятельных понятий: *родные языки, коренные малочисленные народы Севера, Ямало-Ненецкий автономный округ*. Эта взаимосвязь отражается и в построении текста. Родные языки определяются посредством перечисления характеристик, являющихся разноплановыми ответами на вопрос «что такое родные языки?», – *системы знаков, естественные способы человеческого общения, способы мыслительной деятельности, способы выражения самосознания личности, средство хранения и передачи информации, важнейший элемент этнической культуры*. Далее, в качестве «основных» родных языков называются ненецкий, хантыйский и селькупский. О коренных малочисленных народах Севера в определении говорится посредством указания на общественное сознание и этническую культуру этих народов. Таким образом, ключевая роль в определении отводится языковым характеристикам.

Тексты описания используются при необходимости точного, однозначного и наглядного словесного изображения государственной символики, флагов, геральдических знаков, наград, территориальных и административных границ и т.д. Такие тексты строятся на основе именных частей речи. К особенностям синтаксического построения относится перечисление определений и определительных оборотов, позволяющих передать однородные и неоднородные признаки описываемого объекта:

«Государственный герб Российской Федерации представляет собой четырехугольный, с закругленными нижними углами, заостренный в оконечности красный геральдический щит с золотым двуглавым орлом, поднявшим вверх распущенные крылья. Орел увенчан двумя малыми коронами и – над ними – одной большой короной, соединенными

лентой. В правой лапе орла – скипетр, в левой – держава. На груди орла, в красном щите, – серебряный всадник в синем плаще на серебряном коне, поражающий серебряным копьём черного опрокинутого навзничь и попранного конем дракона» [8].

Традиционно считается, что законодательные тексты лишены средств выразительности. Однако приведенный пример свидетельствует об обратном. В целях образительности и углубления понимания используются средства, обуславливающие речевую экспрессию. К таким средствам относятся:

лексическая разнородность – употребление лексики высокого языкового стиля, обозначающей понятия, значимость которых высоко оценивается обществом, в сочетании со словами, имеющими «архаическую» окраску (*заостренный в оконечности, геральдический щит, двуглавый, поднявший, увенчан, малыми, скипетр, держава, всадник, поражающий, копьё, опрокинутый навзничь, попранный, дракон*), а также лексики нейтрального языкового стиля (*нижний, углы, орел, вверх, крылья, большой, лента, правый, левый, плащ, конь*);

аллегория, олицетворение и метафора – иносказательное символическое изображение абстрактных понятий в виде живых существ и/или мифических персонажей, наделенных определенными характеристиками (*золотой двуглавый орел, поднявший вверх распушенные крылья, увенчанный малыми коронами и держащий в лапах скипетр и державу; серебряный всадник в синем плаще с серебряным копьём на серебряном коне; опрокинутый навзничь и попранный черный дракон*);

трехкратное повторение в тексте одной и той же языковой единицы, благодаря чему высказываемая мысль приобретает большую значимость (*серебряный всадник на серебряном коне, поражающий серебряным копьём*);

противопоставление – использование в одном тексте во взаимосвязи контрастных понятий (*двуглавый золотой орел, поднявший вверх крылья – черный дракон, опрокинутый навзничь; в правой лапе орла – скипетр, в левой – держава*);

парцелляция и эллипсис – намеренное разделение текста на смысловые отрезки с одновременным пропуском слов, легко восстанавливаемых по смыслу текста, используемое для выделения наиболее значимых слов (*увенчан двумя малыми коронами и – над ними – одной большой короной; в правой лапе орла – скипетр, в левой – держава*).

В качестве распространяющих членов предложений используются определения, определительные и причастные обороты (*четырёхугольный, с закругленными нижними углами, заостренный в оконечности красный геральдический щит с золотым двуглавым орлом, поднявшим вверх распушенные крылья; соединенными лентой; поражающий*

серебряным копьём черного опрокинутого навзничь и попранного конем дракона).

Вопрос о типах текстов, обозначенный в настоящей статье, актуален для развития языковедческого и речеведческого подходов к экспертному анализу, осуществляемому на федеральном и региональном уровнях в целях повышения качества российских законов.

Языковые и речевые особенности законодательных текстов свидетельствуют о специфике лингвистического оформления правовой мысли и традициях правотворчества, а также влияют на развитие российской правовой системы и правовой культуры. С другой стороны, корреляция правового и лингвистического знаний является основой для развития системы терминов и понятий, определяющих статус и направление развития русского языка как государственного.

Литература

1. Методические рекомендации по лингвистической экспертизе законопроектов. М., 2013.
2. *Хижняк С.П.* Юридическая терминология: формирование и состав / Под ред. Л.И. Баранниковой. Саратов, 1997.
3. *Пантелеева Т.Ю.* Язык законодательства, его лексические реалии и интерпретации: дис... канд. филол. наук. Краснодар, 2003.
4. *Федорченко Е.А.* Становление и развитие терминологической лексики таможенного дела в русском языке: автореф. дис... докт. филол. наук. М., 2004.
5. Об использовании копии Знамени Победы в Санкт-Петербурге: закон Санкт-Петербурга от 11 февраля 2015 г. № 13–10 // <http://www.pravo.gov.ru>, 16.02.2015.
6. Основы законодательства Российской Федерации о культуре // Рос. газета. 1992. 17 нояб.
7. О родных языках коренных малочисленных народов Севера на территории Ямало-Ненецкого автономного округа: закон Ямало-Ненецкого автономного округа // Красный Север. 2010. 7 апр.
8. О Государственном гербе Российской Федерации: федер. конст. закон от 25 дек. 2000 г. // Рос. газета. 2000. 27 дек.

*Законодательное собрание
Омской обл.*